

AMY BUTCHER

TRANSLATOR (FRENCH TO ENGLISH),
EDITOR AND WRITER (ENGLISH)

FOR NON-PROFIT AND
SOCIAL IMPACT ORGANIZATIONS



I help nonprofit and social impact organizations enhance their reputations and online presence with translated, edited and original content that drives your mission to improve people's lives. My focus is always on your audience's goals. This means I adapt your text to their needs so that they can easily understand your information and take action with that information with donations and support for your worthy cause.

SECTORS AND EXPERIENCE

I DRIVE YOUR MISSION BY PERSUADING PEOPLE TO ACT






My goal is to ensure your non-profit content is an effective tool for raising donations, securing grant money, advocating for social change, and improving people's lives.

My non-profit content reflects your expertise and reputation. I help the public quickly and clearly understand vital information in the language that makes the most sense to them.

I make your fundraising letters and emails compelling so that your supporters want to donate. I also give your fundraising content a modern voice so that a new generation of donors can feel connected to your cause.

I use consistent terms to avoid confusion. I make every word in your document carry its own weight so that readers aren't distracted. My documents are clear, punchy and honed, leaving you feeling relieved at how easy the documentation process is.

CONTACT

-  3025 Des Anémones, Marieville
-  450-708-1900
-  traductionsamyb.ca
-  traductionsamyb@gmail.com
-  ca.linkedin.com/in/traductionsamyb

EDUCATION

Grad. Diploma / Translation Studies
McGill University / Montreal
2004 - 2007

Certificate / Fre to Eng Translation
McGill University / Montreal
2001 - 2003

BA / French Lang. and Lit.
University of Toronto / Toronto
1995 - 1999

EXPERTISE

- Non-profit fundraising content
- Web writing and SEO
- Newsletters and content marketing

CLIENT LIST

- Agence Ometz
- Centraide of Greater Montreal
- Camp Amy Molson
- Camp Jamison (American non-profit camp)
- Fondation du CHUS
- Fondation de l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont
- Fondation de Sainte-Justine
- Fondation du Musée McCord
- L'Oeuvre Léger
- La Société Québécoise de la Schizophrénie
- ORT Toronto
- Save the Children (New Zealand chapter)
- Toujours ensemble

TESTIMONIAL - MARINE GROULX
Former Communications Coordinator at
Centraide of Greater Montreal

"It's such a pleasure working with Amy. An experienced translator and editor, she can perfectly reflect the tone and style of any document I send her. Whether it's a short letter or article or a larger-scale project, she has an unparalleled attention to detail and always meets deadlines. She really gets what nonprofit communications professionals have to deal with every day. I highly recommend her!"

CONTACT

Contact me if you need:

- A translator who understands the goals and mission of non-profits.
- An editor who makes your content compelling and inviting for your community.
- A writer who can persuade your audience to take action.

Contact me at traductionsamyb@gmail.com or visit my websites:

- traductionsamyb.ca
- amybcontent.com
- yourremarkablenonprofit.com

PUBLICATIONS

5 Undeniable Reasons Your Nonprofit Needs a Blog

Marketing Profs
May 2015

4 Steps to Turn Your Nonprofit Blog into a Donation Magnet

Fundraising IP

A Tale of Many Tongues: The Evolution of Bilingual Education and its Social Impact

Nonprofit Quarterly, Nov. 2015

Donor Development and the Marriage of Quantitative and Qualitative Data

Nonprofit Quarterly, Nov. 2015

AWARDS

Gordon Cressy Leadership Award

University of Toronto
1999

Toronto Women's Bookstore Essay Award

1999

Contest - At Home in Translation

Translation of a poem by Nicole Brossard
2014

INTERESTS

- Pro bono consulting for nonprofits
- The psychology of giving
- Social justice
- Donating to worthy causes